

中华民族知识丛书



少数民族文学（上）

——作家文学

智 川 叶志钢

中央民族大学出版社

中华民族知识丛书

少数民族文学(上)

——作家文学

智 川 叶志刚

V28-51/1:3

中央民族大学出版社

〔京〕新登字 184 号

责任编辑:张 山 吴宝良

封面设计:张 戈

中华民族知识丛书

少数民族文学(上)——作家文学

智 川 叶志刚

※

中央民族大学出版社出版

(北京西郊白石桥路 27 号)

(邮政编码:100081 电话:65472815)

国家教委图书馆工作委员会装备用书

河北省大厂县胶印厂印刷

787×1092 毫米 32 开 6.875 印张 145 千字

1994 年 11 月第 1 版 1996 年 11 月第 2 次印刷

印数:5001—19000 册

ISBN7-81001-973-2/K·121

(全套 15 册)总定价:98.00 元

《中华民族知识丛书》编委会名单

(以姓氏笔划为序)

马启成	白振声	左应生	卢仁龙
刘文武	刘 军	宋 全	宏 鉴
李德成	易 华	金炳镐	徐万邦
徐仁瑶	职慧勇	蒋卫杰	

目 录

第一章 古代少数民族作家文学.....	(1)
第一节 远古遗音.....	(2)
第二节 碑铭文学.....	(4)
第三节 史传文学	(10)
第四节 宗教文学	(28)
第五节 诗歌创作	(40)
第六节 小说创作	(75)
第七节 戏剧文学	(77)
第八节 散文·文艺理论	(82)
第二章 近代少数民族作家文学	(87)
第一节 诗歌创作	(88)
第二节 小说·散文·文艺评论.....	(121)
第三章 现代少数民族作家文学.....	(129)
第一节 诗歌创作.....	(130)
第二节 小说创作.....	(138)
第三节 报告文学.....	(154)
第四节 散文·戏剧文学.....	(157)
第四章 当代少数民族作家文学.....	(159)
第一节 诗歌创作.....	(164)
第二节 小说创作.....	(190)
第三节 散文创作.....	(205)
第四节 戏剧文学.....	(211)

第一章 古代少数民族作家文学

我国古代少数民族作家文学的产生年代,到目前为止还没有一个统一的定论。有的学者习惯从唐代开始讨论,也有的学者认为早在战国时期的楚国伟大诗人屈原即是今天苗族的先民,于是认为产生年代应当由此推算。根据我们现在所能搜集的材料,我们认为至少在春秋战国时代少数民族作家文学就已经出现了,如壮侗语族民族的祖先——越人创作的《越人歌》,便出现在这个时期。由此作为一个起点,顺着历史的发展轨迹巡视,我们可以惊奇地发现,到公元1840年中国的近代史开始之前的三千多年之间,我国的少数民族创作了浩如烟海的作家文学作品。他们或者以本民族语言文字进行创作,或者以汉语言文字进行创作,但都体现了少数民族独特的生活视角和审美追求,成为我国古代作家文学宝库中一颗颗耀眼的明珠。

少数民族古代作家文学的体裁丰富,有诗歌、小说、散文、戏剧、历史、文学、传记文学、碑铭文学等等多样的形式。书中将一一介绍。

第一节 远古遗音

岁月流逝，多少古代文化已被历史烟尘湮没。少数民族作家文学也许产生在更久远的年代，但是，迄今所能知道的最早作品，也只是《越人歌》和《白狼歌》。

距今二千二百多年之前，正是我国的春秋战国时代，此时，壮侗语族民族的祖先——“百越”民族已经生活在南方的广大地区了。公元前 528 年，楚王弟鄂君皙初任令尹，为了表示庆贺，特邀各方人士，举行了一次规模空前的舟游盛会。泛舟水面，波澜不惊，觥筹交错，钟鼓不绝，这时，境内的榜枻越人即席为鄂君献上一首《越人歌》，立即有人以上古音汉字记音，并为鄂君翻译成楚语：

今夕何夕兮搴洲中流？今日何日兮得与王子同舟。蒙羞被好兮不谗诟耻，心几顽而不绝兮得知王子。山有木兮木有枝，心悦君兮君不知。

中国社会科学院民族研究所的韦庆稳先生对以上古音汉字记录的《越人歌》进行研究发现，用壮语可以将之读通，现代汉语辞义为：

今晚是何佳节？仪式这般隆重！

船中坐的谁人？原来王子降临。

王子接待赏识，我自感激不尽，

何日再与周游？恩德永记在心！

作为我国古籍中保存下来的第一首民族作家的汉译作品，《越人歌》在文学史上自然占有重要的一席之地。

与《越人歌》类似，《白狼歌》也是一首由民族作家创作，然

后用汉字记音，经翻译后流传下来的作品。

东汉明帝永平年间(公元58—75年)，益州刺史梁国朱辅在任职期间，大力宣传中原文化，宣讲汉朝政策，对附近各民族的影响颇大，有关汉朝的种种观念深入人心。《后汉书·西南夷列传》中记载，氐羌人“白狼”部落的首领“白狼王唐菆等慕化归义，作诗三章”，献给汉王。这首诗译成汉语后共四十四句，每句四字，分三章：

大汉是治，与天意合。吏译平端，
不从我来。闻风向化，所见奇异。
多赐缯布，甘美酒食。昌乐肉飞，
屈伸悉备。蛮夷贫薄，无所报嗣。

愿主长寿，子孙昌炽。

蛮夷所处，日入之部。慕义向化，
归日出主。圣德深恩，与人富厚。

冬多霜雪，夏多和雨。温暖时适，

部人多有。涉危历险，不远万里。

去俗归德，心归慈母。

荒服之外，土地境壤。食肉衣皮，

不见盐谷。吏译传风，大汉安乐。

携负归仁，触冒险陟。高山歧峻，

缘崖礧石。木薄发家，百宿到洛。

父子同赐，怀抱匹帛。传告种人，

长愿臣仆。

古代的氐羌人最早的活动范围，主要是在我国的西北地

区,其生产方式以游牧为主,正如《说文解字》中所说“羌,西戎牧羊人也”。后来由于战争等原因,氏羌人的一部分迁至今天四川的西北部地区。白狼王作《白狼歌》之时,羌人还没有完全适应这个新的环境,生产仍旧沿袭过去的游牧方式,而没有向农耕方式转化,所以经济水平较为低下。正值此时,汉朝中原地区的经济、文化处在繁荣阶段,加之中央政府的大力宣传,自然令白狼王心生仰慕之情。《白狼歌》虽经加工翻译,但透过汉译作品,仍旧可以看出白狼王较高的文学水平。

第二节 碑铭文学

碑铭文学是一种较为特殊的文学形式,它主要以石碑、铸钟一类实物为载体,内容多是记载本民族重要事件、祝颂祈祷等。它们往往历史久远,既是极为珍贵的历史文献,同时又有较强的艺术性,理所当然成为少数民族作家文学中的早期作品。

在我国的西北地区发现的碑碣尤多,迄今所知的已有十多块,碑碣上的文字记载了维吾尔等民族的祖先的发展史以及历史功绩。这些碑石主要有《雀林碑》、《翁金碑》、《噉欲谷碑》、《阙特勤碑》、《毗伽可汗碑》、《磨延啜碑》、《铁尔浑碑》、《九姓回纥可汗碑》、《苏札碑》、《塞维列碑》、《雅格拉尔汗碑》等等。

《阙特勤碑》的碑文是其中艺术性比较强的一篇。《阙特勤碑》现存鄂尔浑河流域,以大理石刻成,文字有古突厥文和汉文两种。其碑建立于公元732年,文字系阙特勤可汗的侄儿药利特勤撰写。现选录几节,以飨读者:

当上面蓝天、下面褐色大地造成之时，在二者之间也创造了人类之子。在人类之子上面，生有我们祖先布民可汗和室点密可汗。他们即位后，创建了突厥人民的国家和法制。

（这时）四方皆是敌人。他们率军征战，取得了所有四方的人民。全部征服了（他们）。使有头的顿首臣服，有膝的屈膝投降，并使他们住在东方直到兴安岭，西方直到铁门（关）地方。

他们统治着二者之间的没有君长的蓝突厥。他们是英明的可汗。他们的梅录也是英明的、勇敢的；他们的诸官和人民也是正直的。因此他们这样统治了国家，他们统治了国家并建立了法制。他们去世了，吊唁者从前面、从日出之方，有莫离荒原的人、唐朝人、吐蕃人、阿帕尔人、普鲁木人、黠戛斯人、三姓骨利干人、三十姓鞑靼人、契丹人、奚——这样多的人前来吊唁。他们是那样声名显赫的可汗。之后，其弟做可汗，其子也做可汗。之后，弟不像兄，子不像父，昏庸的可汗登了位，坏可汗登了位，其梅录也是昏庸的、坏的。由于其诸官和人民的不忠，……由于他们使兄弟相争，由于他们使官民不知，突厥人民丧失了成为国家的国家，失去了成为可汗的可汗，……

由于你们的无法，你们对养育你们的英明可汗和自由、良好的国家犯了罪，招致了恶果。（否则）带武器的（人）从哪里来驱走（你们）？带刀的（人）从哪里来驱走（你们）？神圣的于都斤山的人

民，你们走了。你们往东方走了，你们往西方走了；在你们去的地方（得到）的好处是：你们血流如水，你们的骨堆如山，你们高贵的男儿成了奴隶，你们清白女儿成了奴婢。由于（你们）无知，由于你们无义，我叔可汗死去了。

我先把黠戛斯立作杀人石，为了不要让突厥人民无名无声，使我父成为可汗，使我母成为可敬的上天，赐（给我们）国家的上天。为了不让突厥人民无名无声，那上天让我自己做了可汗。我统治的完全不是昌盛繁荣的人民，我统治的是内无食、外无衣、贫困可怜的人民。我同我弟阙特勤商量的了，为了不使我父我叔获得的人民无名声，为了突厥人民，我夜不能眠，昼不安座。我同我弟阙特勤和两个设一起，努力工作，精疲力尽；我努力不使联合起来的人民成为水火。

要是没有阙特勤的话，你们都将死掉！我弟阙特勤去世了，我自己很悲痛。我的眼睛好像看不见了，我能洞悉（事物）的智慧好象迟钝了。我自己很悲痛。寿命是上天决定的，人类之子全都是为死而生。

我十分悲痛，眼睛流泪，我强忍住，心情悲伤我强抑住。我万分悲痛。我想两设及我的诸弟、诸子、诸官、我的人民将哭坏他们的眼睛。

碑文采用自传的形式和抒情的笔法，描述了阙特勤可汗抵御外辱、治国兴邦的可歌可泣的艰辛历程。《阙特勤碑》在作为记录维吾尔先民历史的丰碑的同时，也闪耀着文学的夺目

光辉。碑文灵活地运用拟人、比喻、夸张、对比、反复等多种修辞方法,辅以民间格言、谚语、文字朴实无华、通俗流畅,即使千余年后的今人读起来,仍然朗朗上口。不仅如此,从碑文中我们还可以看到生动的对话和精炼的内心独白,以及叙事与抒情的交相辉映,这便是独具特色的碑碣格式,有着较高的研究价值和艺术感染力。

叶蕃王朝是藏族第一个统一的地方政权,公元七世纪松赞干布把青藏高原诸族统一起来,形成统一的藏族和强有力的地方性政权,藏文也随之创立和逐步完善。在吐蕃时期的古藏文文献中,有一批盟誓碑文和铸钟铭文,多为和约盟誓、祝颂祈祷一类的记述性文字,这便是最古老的藏族书面作品中非常重要的一部分。

在众多的和约盟碑中最著名的当属甥舅和盟碑,又称唐蕃会盟碑或长庆会盟碑了。它是汉藏两大民族团结友好的历史见证。据汉藏文史资料记载,唐朝与吐蕃之间,汉藏民族之间,互相通婚、吊庆、修好、互市、和盟等往来非常频繁,友好团结是汉藏关系的主流,唐朝与吐蕃多次进行友好会盟,其中最重大的一次发生在公元821年,这一年恰是唐穆宗李恒长庆元年亦即藏族赤祖德赞时期。唐朝和吐蕃双方派出使节,先在唐朝国都长安盟誓,次年又在吐蕃逻些(拉萨)重盟,公元823年,于拉萨大昭寺门前立碑盟誓,盟文用藏汉两种文字对照写成,这就是甥舅和盟碑的由来。

碑文首先这样写道:“圣神赞普祖赤德赞与大唐文武孝德皇帝和叶社稷如一统,立大和盟约。兹述舅甥二主结约始末及此盟约节目,勒石以铭。”简明介绍了结约的原委及其目的。

随后,碑文对历史上汉藏两族的友好关系,进行了追述和

赞扬。摘录部分碑文如下：

……圣神赞普弃宗弃赞（即松赞干布）与唐主太宗文武圣皇帝和叶社稷如一，于贞观之岁，迎娶文成公主圣赞普牙帐。此后，圣神赞普弃隶缩赞（即赤德祖赞）与唐主三郎开元圣神文武皇帝重协社稷如一，更续姻好。景龙之岁，复迎娶金城公主降嫁赞普之銜，永崇舅甥之喜庆矣。……况唐廷谊属重姻，地接比邻。犹者，和叶社稷如一统，甥舅彼此思虑相洽，与唐主圣神文武皇帝结大和盟约，旧恨消泯，更续新好。此后，赞普甥一代，唐主舅又传三叶，嫌怨碍难未生，欢好忱诚不绝。亲爱使者，通传书翰。珍宝美货，愧遗频频。……

碑文饱含真挚的情感，反映了汉藏两族人民渴望民族团结的强烈愿望，再现了历史的真实。

在唐朝与吐蕃之间也曾进行过争战，碑文对这些令人不快的事件进行了检讨，谴责了战争的发动者。

碑文最后指出：“……圣神赞普赤祖德赞陛下……乃与唐主文武孝德皇帝舅甥和叶社稷如一统，情意绵长。结此千秋万世福乐大和盟约于唐之京师西隅兴唐寺前。”点明了盟约的主旨。

甥舅会盟碑文的文字朴实无华，通俗流畅，行文气势浑厚雄壮，结构细密严谨，体现了藏族早期文学用语犀利、大气磅礴的风格。千余年来，甥舅和盟碑赫然耸立于拉萨大昭寺前，为世人所景仰，成为汉藏两族人民团结、友好的历史见证。

在藏族碑铭散文中记录表彰名臣将相功绩的，占相当数

量,其中“俺拉木·达扎鲁恭记功碑”和“谐拉康碑”具有代表性。

“俺拉木·达扎鲁恭记功碑”记述了俺拉木·达扎鲁恭的功绩和赐予之爵赏特权等方面的情况。俺拉木·达扎鲁恭是赤松德赞赞普手下的重臣之一,功勋卓著,赤松德赞在很长的一个时期内,委之以重任,并亲授诏书,封爵立碑以旌其功。记功碑立于拉萨布达拉山对面,呈方柱形,三面刻有碑文。部分碑文摘录如下:

……对君上所委重任皆力行唯谨,勤于内政外
务,惜财节库,功勋昭著。对大官小民一律相待,处
以公允。对吐蕃黔首政务多有裨益建树。(碑左文
字)

赞普赤德祖德时期,俺拉木·鲁恭忠诚之业绩
卓著:有巴尔·东匝布和朗·涅斯在大相任内,生
叛逆之志。赞普父王赤德祖赞被其杀害归天。赞普
子赤松德赞亦将受其危害,黔首庶政大乱。此时,鲁
恭将巴尔·东匝布和朗布叛逆之阴谋禀告王子赤松
德赞圣联。鉴于巴尔与朗布之叛逆确系事实,乃将
彼等叛罪。鲁恭实忠贞之臣!(碑背面文字)。

赞普赤松德赞之时,俺拉木·鲁恭忠心耿耿,谋
略广博,刚毅雄武,因令彼任大论平章政事。对于
唐政彼番知之,因又任命为政(唐)城堡之统军元
帅。彼娴于战阵,长于谋划,常操胜算。首先攻克
唐之藩属阿豺部,自居土掠取人口、牲畜、辖土、唐
人震惊。……(碑背面文字)……此时,俺拉木·鲁恭乃首倡引失深入唐之

腹地，攻取唐京师之计谋。(赞普)遂命尚·琛结结色舒同和论·达扎鲁恭二人为进攻唐京师之统军元帅，直趋京师，于周至之渡口与唐军大战。蕃军掩袭，杀伤唐军甚众。唐帝广平王从京城出走，逃往陕州，京师陷落。……(碑背面文字)。碑左及碑背面的文字记述了达扎鲁恭对内辅助赞普平息反叛，治理国政，对外率领蕃军攻陷唐朝京师的功绩。碑文客观地反映了吐蕃奴隶主之间尖锐而残酷的矛盾斗争，以及唐蕃争战给百姓带来的灾难，给两族关系带来的损害。

藏族碑铭文学的作品还有如歌颂赤松德赞的“赤松德赞碑”碑文，倡行佛法、记述建寺缘起的“噶迥寺建寺碑”、“桑耶寺兴佛证盟碑”等碑文。

藏族碑铭文学的总体特点是以散文形式为主，语言朴实，行文流畅，没有过多的修辞、浮华的词藻，而是以平白简约的风格见长。

第三节 史传文学

在人类的文明进程之中，往往有这样的情形出现，就是文化的混沌状态。换言之，就是作为一个整体的文化，其内部的各个不同的层面之间、分支之间存在着一种交叉、融合或者是难以区分的状况，这种情况常出现在文化螺旋上升过程中相对的较低点和较高点。我国少数民族古代作家文学发展史中也不乏其例。比如历史作品与文学作品的统一、传记作品与文学作品的统一、宗教作品与文学作品的统一等等，因此我们习惯上把这样的作品命名为历史文学、传记文学、宗教文学等

等。这样的作品在汉族文学史上俯拾即是，如司马迁的《史记》、司马光的《资治通鉴》等，它们既是珍贵的历史著述，同时也是煌煌的文字巨著。我国少数民族作家文学中的历史文学、传记文学内容也很丰富，以下将分别介绍。

少数民族古代作家文学中最为著名的历史文学非《蒙古秘史》莫属了。《蒙古秘史》是我国蒙古族最早的用蒙文写就的巨著，与《蒙古黄金史》、《蒙古源流》并称蒙古族的三大历史名著。郑振铎先生在《插图本中国文学史》中曾盛赞此书“浑朴天真”、“自然天成”，比起那些“恹恹无生气的古文”来要高出很多倍。同时，《蒙古秘史》在国际上的影响也颇大，从十九世纪中叶起先后被译成俄、德、法、日、土耳其、捷克等多种文字，国际学术界在多年研究过程中，还形成了《蒙古秘史》研究的专门学科——“秘史学”，其范围涉及历史、文学、政治、宗教、经济、战争等诸多方面。

《蒙古秘史》旧译称《元朝秘史》，成书大约在公元1240年间，作者不详。其原本至今尚未发现，只有汉文音译的几种版本在国内外流行。《蒙古秘史》全书十二章，共二八二节，作者以生动的形象、精炼的语言、恢宏的结构、雄健的文风，描绘出十二、十三世纪蒙古社会的政治、经济、军事以及风土人情等方方面面，贯穿全书的中心线索是成吉思汗的崛起并统一蒙古民族、建立蒙古汗国的过程。据《蒙古秘史》记载，帖木真（成吉思汗）的幼年正处于一个蒙古草原激烈动荡的年代，各个部落之间矛盾重重，尖锐对立，帖木真的父母、兄弟就遭到了来自部落内外的迫害，而他自己从九岁投奔舅家求婚开始，到他去世止，几乎没有一天离开过马背，几乎天天都在战场上奔突厮杀。幼年时，帖木真曾遭到泰亦赤兀惕人的袭击，不得不逃

亡于深山密林，避难于斡难河中，藏身在棚车羊毛之中。艰难险阻，挫折磨难使他磨炼了意志，增长了才智。刚刚长大成人的帖木真便表现出非凡的勇敢和智谋。他聚集四散的部众，建立并巩固了同王罕、札木合的联盟，结识了索翰尔出、木华黎、者别那样正直勇敢、可靠的助手，还主张在统治阶级内部和黄金家族内部以团结和睦为准则。在各大军事集团的激烈争战之中，帖木真所向披靡，表现出草原英雄的风采。他首先消灭了劲敌蔑儿乞惕，接着荡平了世仇塔塔儿部，征服了泰亦赤兀惕人，待自己的势力逐渐壮大之后，他讨伐王军、平定乃蛮，最终埋葬了札木合，用十七年的时间统一朔漠南北，建立了封建的蒙古汗国。接着，《蒙古秘史》记叙了成吉思汗（帖木真）挥鞭西驰，远征西夏、花剌子模等国的情景，以及成吉思汗长子术赤和次子察合台之间权利的争执，最后写到窝阔台即位。《蒙古秘史》记叙了蒙古社会封建化的伟大历程，它是蒙古族社会发展崭新阶段的记录，作者肯定了顺应历史潮流的新兴封建阶级的代表人物成吉思汗，讴歌了推动社会变革的积极力量。

《蒙古秘史》是成吉思汗家族的“祖传家训”，一度曾是蒙古族封建统治阶级严禁外人阅读的“内部读物”。《元史》曾这样记载：“脱卜赤颜（指《秘史》），事关外禁，非可令外人传阅”。统治者对它如此保密，主要是它比较全面地、真实地描写了一些当时的历史事件，以及处理这样事件的经验教训。《秘史》自始至终引用古语、祖言、遗旨谆谆告诫后代子孙要团结，不要分裂，这样才能巩固新的国家制度。

《蒙古秘史》具有历史学、文学、民族学等多种价值，可以说是蒙古族十三世纪的百科全书。其文学价值主要表现在语言艺术方面。